

# Sagai Muittalægje

15ad Mai 1908.

No. 10.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 øra rana.

5ad jakkodak.

## Hr. redaktor!

Must lifci ollo muittalet Samidi, mutto min avisa læ ain nuft uce, atte æi dasa daide dal čakat ollo sagak. Čalam mon almaken uccanaš.

Engelas gonagas, dronnig ja gonagas nieidda botte deiki 28ad april, ja sin farost stuora joavkko Englanda alemus hærak ja nissonak, oktibuok golbma loges. Kristiania kommune ja privat olbmuk læk činatam gavpu-gæsek ollo, ollo duhati kruvnaš oudast. Karl Johan gata læ ovtamanost ruok-saden. Lævgak læbbajek, galbak čuv-ggek, hærva-fævlek ja girlander (goace ja danasbaddek) juokke sæinest, juokke čuoldast. Stangak ceggjuv-vum goabbag bællai vuogjembalgga, sala — guokte juokke gaska, ja juok-ke stangast lævgak rodđuk.

Sagga læ činatuvvum stuoradig-gestge sæinek. Gædlegejoni balddi galgge ceggjuvvut guokte stuora lævg-gastanga. Olbmuk čužžuk čappaden birra ja gavkajek, dego æi agestæsek lifci oaidnam lævggastanga — dego gavgnum olbmuk. Dat hirbmad stang-ga go de vælčeti nubbus, de i šat læm dollemest; gæččai vuolas ja faskasti guokte mana labmalassi, dæivai mut-tom Dača oaivvai; oaivve cuovkas, gallo ja gulmek oktan njunin oaive sisa — farvel, dat ilbme! — Dat læi ucca govaš dam mailme ællemest: æd-nam gonagasak, ædnam stuorak vaz-gek ja illodek varnotesvuoda ja jab-ma gorodi bagjel. —

Jakob Andersen læ stuoradigest cœlkkam vieka garraset Kjelvik lens-manne Bø harrai. Jos dat læš duot-ta, de Kjelvik olmuin dalle i læk gal-mendo buorre lensman. I Bø muge

mielast oro læme mendo lædes. Mut-tom Sabmelaš Haarvikast, Mons An-dersen, vuolgati munji duvle ovta re-kig, čallum lensman ječas giedain; dast son gaibbed Sabmelažast kr. 80,80 dam oudast go læ gæččalam vuolgget ænabitta mittedet, mutto læ jorgetam ruoktot gasko matke. Sab-melaš diettalas i arvved dam, atte son galgga makset 80 kruvna dam bargo oudast, mi i læk obba barggujuvvum-ge. Jærra Sabmelaš damge: Lægo dat riehta, atte lensman valdda 25 ja 35 kruvna dam oudast go čajeta mœr-raolbmuidi luossabivddem saje? Mon læm diettalas guktuid vaiddagid vuol-gatam Sameædnam-hærrai.

Ædnamvuovdemlaka læ goavve min olmui vuostai. Mi fertip dam moaittet; erinoamačet viggam mon dam barggat, nuft gukka go Samek munji oskeldežžek stuoradigge doaimatusa.

Muttom Sabmelaš jærra must, atte velago »fiskarest« læ loppe vuovd-det Rušši salte sildid. Mon læm lap-pam su girje, nuft atte im buvte sud-nji vastedet girjalažat; vastedam dam-diti avisa ala: I mu diečost læk ad-dum æra laka dam harrai, go dat mi læmas ouddalge.

Mannam čavča læk bocčuk bile-dam suinid mæcest Davve-Varjag ja Vargai gaddegieldain. Radđetus læ dal ožžujuvvum dam arvvalussi, atte addet Sameædnam vuovddekast 800 kr. vœketam varas dam guovte giel-dast olbmuid fuođarhædest. Dat læ buorre šivetolbmuidi ja bagjeolbmuidi; bagjeolmuš rievok dalle æi darbaš je-ča makset fuođar vahag.

Sænma kasast arvvaluvvu addu-juvvut 25 duhat kruvna, vai bivddo-baikin æna ostujuvuši »fiskeridi,« a-mas gavppeolbmak daggar baikin oaž-žot mendo ollo famo albmug olbma

bagjel.

Oarje-Sameædnamest i šadda ve-la damge jage almalagan damppajot-tem. Dat damppasœrvve, mi dam ragjai læ doaimatam dam jottem, datto mendo ollo balka statast. Damditi læp mi viggatam, atte Sameædnam damppajottem galgaši bigjut fallam vuollai: mi servid halbemussi valdda, dat oažžo. »Det nordenfjeldske damp-skibsselskab« læ aittam, atte jos nuft barggujuvvu, de æi si bnrust šat mai-dege obba Sameædnam damppajotte-mest. Mutto mi læp harjanam aitta-gidi, æi dak daga šat mađđas Dal dat almake šadda bigjut fallam vuol-lai. Oaine dal, moft gævva.

Garašjoga telefoni addujuvvu dam jage 5000 kruvna algatæbmai. Dat illodatta mu. Oainam, atte avkken læmas monge, vaiko læm hæjob go-buok ærak. Muitam, moft mon dima jottim telegrafstivrijume ja ædnambar-go-departementa gaska — vaiko læi stuora davdda bagjelist, dassago ašek njulge; de æska gæčim sænga galb-men.

Dat komite, mast mon læm, læ čađagæččam gæidnoarvvalusaid. Samu-elsberg ja Suoppagiedde gaski Ivvgost šadda dal gæidno. Radđetus læi dat-tom, atte gieldda galgga ješ makset njœljad oase goloin; mutto Ellingsen ja mon bargaima dassa go oažotæime »veikomite« duttat viđad oassai. Gal dal dat gœfhes gieldda darbaš dam bælnub duhat kruvna, mi daggo bok-te sestujuvvu. — Garašjokki i šadda vela gæidno. Mon gæččalim dibma dam ala barggat, ja dat ašše læi boat-tam buorre jottoi, mu dovdo mielde; mutto go Sameædnam amtadigge læ dam vuostai, de maid olmuš dalle vægja.

Dam mu arvvalussi, atte rievsak

ja njoammel bivddo Sameædnamest i galga nuft arrad algget go dam ragjai, læ radđetus vastedam naft: Gieldastivrak ožžuk ječa mæredet bivd-doalggem-aige, ja de ožžot gonagasa mieltat dam mærrai. Na de mi de galggap gæčcalet mæredet dovddomek mielde.

Mon læm gæččalam dattot čuovgaid čacce-matkalažai varas Mada-Varjagi, Gallanjarggi ja Unjarggi, gost ouddal æi læmaš mærračuovgak.

Girkkoasē dafhošt læ ain moivve. Gomo-oaivve kristalažak læk dal rakadame aldsesæsek sierra papaiskuvla. Pappa Hognestad galgga dasa læt oapatægjen. Legje dattom stuoradiggest 1500 kruvna, vai Hognestad bæssa vuolgget Tuiskaadnami oppi, vai dokke papaidi oapatægjen. Mon im læk goassege likom sierra servidi. Sameædnamest læk ollo olbmuk, gæk mangu sajest addijek Ibmel sane čera lakai go duot daihe dat pappa; mutto æi dak damditi ječasek sierra gaiko. Ige datge mu mielast oro vuogas, atte papa ja særvegodde gaski ridok ja nagok šaddek. Jos mange gilddi ođđa pappa boatta, de šadda rido: muttomak særvegoddest dattok, atte sin

pappa galgga læt oappam akademiast, ja muttomak fast, atte son galgga oappam papa-seminarest Damditi mon stemmejim dam 1500 kruvna vuostai; mutto Hognestad boelle vuoti almaken.

»Friplasai« birra Tromsa seminarest læ hr. redaktør ješ čallam oudeb nummarest. Æp mi vela galga dorvotuvvat. Rakadekop juokke gilddi Same servid, mak min ædnegiela gæččalek bisotet ja arvostadnet. Ja goalkotekop mi ain juokke jage Dačai oamedovdo ala, jos de gocca.

Jens Otterbeck, gi læmaš pappan Goakgiedest, Lævdnjajogast, læ gieskad doallam sarne kristalažaidi Stavangerest. Son sarnoi, atte man sagga Kristus rakesti rafhe, ja vašoti soade, goččoi Simon Pietar naketet miekes doppi, ja moft Jesus mattajægjek ja vuostas kristalažak æi goassege særvvam soattai. Socialistak læk Jesus oppoi lagamusta, dastgo si dubmijek soade værren. Vuoi siega Otterbeck, go duostai dam dagjat! Duostai son, dallego Goakgiedest læi pappan, algget olgusaddet Samegillige ovta avisa (»Sami Usteb«), vaiko dat i læm radđetusa miela mielde. Vare ollo daggar papak!

Dat læ Itas mai. Siegadalkke ja bæivadak. Karl Johan gata ain ruoksaden roađdo dam manost go Engelas gonagas bođi. Ja ollo činadam olbmuk vazzek gatai mielde.

Mutto mi dot faroid? Lakkan atte lakkan. Olmuš joavkko gatai alde, gæčče i oidnu. Ruksis lævgga guddujuvvu oudemusast. Mon dieđam, atte las mai læ barggi bæivve mielta mailme. Dalle si bottek čoakkai ja vazzek gatai mielde, vai hærak oidnek barggid ædnagvuoda.

Farro lakkan atte lakkan. Æi læk olbmuk činadam, i læk varre činadi, uecan sisaboatto, stuorak varok. Biktasak vuogjan, stevelak muoldan, čalmek čappad; guvragam harddok, roankke suormak. Mendo læ gukka olbmuk steinakoalaid trillemm, farppalid fieratam, nođid guoddam ja mašinaid vuoiddam. Gasko faro guddujuvvu stuora lævgga, masa læ čallum: »Soatte læ dego vieljaid goddet« Mannet, mannet, Herra nammil Bagjel dibmo bæle læm juo čužžom, ige læk vela farro nokkam. Barggek læk jottemen Wahl plassi, gost Galsa pappa Eriksen sigjidi sarne doalla. Allet ložže, okti gullu dinge jiedna! Vare

buok »fiskarak« ja barggek obba Dačarikast lifči dai farroil Æigo son hærak dalle fertteši jurddelet: i dat daidege læt visses, atte sin duokken læ buok fabmo. Ja vare buok maņemusta vela boadaši Same albmug, Aba Hansa oudemusast, stuora lævgga giedast, masa lifči čallum: »Mi dattop aimoin adnet ædnamek giela.« Gal min radđetus joavdaši oaidnet dam gaibbadusa.

De hr. redaktør! Mendo ollo juo daiddim čallam! Čelke dærvvuodaid buok Samidi!

Isak Saba.

### Samegiel-oappam.

Nuftgo mi oudeb nummarest læp muittalam, de bevilgi stuoradigge 880 kruvna, mak galggek adnujuvvut oapatet oapatægjidi Same- ja Suomagiela, daidi oapatægjidi, gudek galggek læt oapatægjen Sami ja Suobmelažai gaskast.

Min mielast gal lifči læmaš ollo vuokkasæbbo, atte dak gielak dalge, nuftgo ouddalge, lifče oapatuvvum Tromsa seminarest. Dat juo orro muge mielast læme imaš, go dat guokta oapatægje galggaba orrot goabbag oa-

patægjesga lutte. Igo dat lifči ollo vuokkasæbbo ja halbeb, go dat guokta oapatægje lifčiga ovta sajest ovta gielalaš oapatægje lutte?

Mutto dađemielde go mi arvvedep, de læ ulbme dat, sikke frigjasaji hæittemin ja dam maņemuš Samegiel oappamin, atte ožžot fargamusat buok Samegiel adnema skuvlast erit. Dam æi storra daihe duosta daroduttejægjek vela albmoset čelkket. Mutto dat olmuš, gi dam aše læ visudet guorattalam, son oaidna daroduttejægji ulme nu čađa burist. Go dal dieđetuvvujek skuvlapoastak sægotuvvum giellabaikin, de davja i obbanassi namatuvvuge, nuftgo ouddal, atte Samegiela mattet vebaš læ darbašlaš daihe savvamest. Gieskad lokkujuvvui okta dieđetus Dænost, atte okta skuvlasagje dobbe læi ravas; mutto dam dieđetusast i namatuvvum mikkege dam birra, atte Samegiel daihe Suomagieli dietto læ darbašlaš daihe savvamest. Dušše dat čuožoi, atte orrok dobbe læk enaš oasse Šabmelažak ja Suobmelažak.

Maidai gullujek daggar jienak, mak dagjek, atte manak oppek buorebut Darogiela, go oapatægje i ollingematē Same.

Mi maidai galgašeimek vebaš ibmerdet daid ašid. Mi duostap dagjat dam. Skuvlabarggo i læk migjidi amas, ja dam blađe redaktøra, gutte ješ læ Sabmelaš, muitta nu burist. maggar dat læi, ja moft dat maistoi vazzet manaiskuvlast, go oapatægje i sattam ovtage sane dagjat Samegilli. Okta Sabmelaš, gntte maidai læi vazgam daggar manaiskuvlast, čelki muttomin migjidi: »Mu vuostas jagek skuvlast manne must oapatusa harrai mælgad duššas. Dak legje šaddotes jagek mu ællemagest.«

Go mi gaibbedep ja savvap, atte oapatægje Sami manaiskuvlast galgga sattet manai giela, de læp mi dam oaivvelest, atte daggar oapatægje satta buorebut oapatet manaidi sikke Daro ja buok dam, mi skuvlast oapatuvvu.

### Gonagaslaš.

Englanda dronnig adna biktasid juokke jage 108 duhat kruvna ouddi.

Englanda gonagas ožžoi gieskad 5000 sigara Havanast. Hadde læi 14 kr. gappalagast, muittal okta blađe.

### 5 ođđa soatteskipa

læ Ruošarika dal dinggom.

## Arvvaladdam „frigjasaji” hæittem birra stuora- diggest.

(Lasse oundeb bittai.)

**Bakkejord:** Mon gal ferttim dagjat, atte mon šaddim vebaš ibmaši, go mon gullim rektor Horst sardnomen nuft, go son dal dagai; mutto ješ son dal dietta buoremusat, moft dat ašše læ su distriktast. Dam distriktast, man oudast mon læm representantan, ja gost orruk arvad Sabmelažak, dam distriktast šadde buokak avvoi, go gulle, atte dibma sardnujuvvui dabe stuoradiggest, atte dat læ darbašlaš, frigjasajek Tromsa seminarest ain læk, vai muttom oapatægjek bessek oappat dam mađe Same, atte si muttom muddoi birggijek.

Dam arvvalussi, maid hr. Saba læ ouddanbuktam, aigom mon særvvat. Go dal læ arvvaluvvum 4 mannosas oapatæbme Samegilli, de jakam mon, gutte ješ læm vebaš oapes dasa ja læm vebaš studerim Same ja Suoma, duostat cækket, atte 4 mannosas kursus daggar giela oappat i šadde manenge. Samegiella i læk nu alkke oappat, go mangas doivvuk, ja nuftgo mon dagjim 4 mannosas kursus Samegilli læ miha duššas oappat. Dam ragjai lifiim mon, jos dagjag nuftgo dibma dat lifi læmas arvvalusa vuolde, obba buok famostam dorjom dam jurddaga, atte frigjasajek Tromsa seminarest ain berrijek læt, vai oapatægjek oapatuvvušegje dam mađe Samegilli, atte si muttom muddoi satašegje duttadet gaibbadusaid dam harrai daina baikin, gost Samegiella ain læ ædnegiella.

**Saba:** Must læ dušše vebaš dagjamuš hr. Andersen'i. Dibma sarnoi hr. Andersen naft: »Mon ferttim dagjat, atte mon særvam dasa, atte frigjasajek Tromsa seminarest berrijek boattet ruoktot fast; dam birra jakam mon berre læt dušše okta oaiivel. Mæddadus læi dat gal, mi dakkjuvvui, go dak heittjuvvujegje.« Nuft sarnoi hr. Andersen dibma. Dal læ son molssom mielas. Mon dieđam burist, atte Finmarko skuvladirektøra læ sadim sudnji olles čoma dokumentaid, vai son sataši mu hægatuttet, ja son læ viggam dam dakkat. Gal mon

dieđam, atte son oažžo parole (komando) Hammerfestast, nuft atte dat læk vuorddemest, atte son galgga doallat dast gidda, maid son celki dibma.

**Jak. Andersen:** Must læ dušše vebaš dagjamuš. Dat læ aibas duotta, nuftgo hr. Saba sarnoi, atte mon sardnum dibma nuft, moft son muittali. Go mon gæcadim aibas jottelet dam aše, de doivvum mon, atte frigjasajek legje buorek. Mon im læm dalle visudet guoratallam dam aše; mutto maŋnelgo mon dam læm dakkam, læm mon boattam æra addijubmai. Mutto i dat læk Finmarko skuvladirektøra, gi læ dugjum dam, mutto dušše su hui buorre čilggitus dam aše birra. I son læk viggam mu sarnotet. Dat læ dam aše visudet dutkam maŋnel, atte mon læm boattam æra addijubmai.

**Horst:** Dušše oanekaš dagjamuš. Mon datom dušše dam cækket, atte mon dal læm dagjam, atn mon im aigo barggagoattet oažžot fast frigjasajid Tromsa seminari. Mutto must læ damditi dat oaiivel, atte dat læi mæddadus, boastodakko, go frigjasajek heittjuvvujegje. Mon jakam, atte dat system, mi dobbe læi, lifi galgaim buoreduvvut, mutto i duššen dakkut. I lifi berrijuvvum duššen dakkut dat oapatæbme ja dam lakai erisikkjuvvut dat barggo, mi læi dakkum. Dat lifi berrijuvvum buoreduvvut, divvujuvvut. Mon im sate visubut guoratallat dam aše dal.

### Gussa addi varsai njammat.

Muttom Danmarko avisa muittal, atte muttom varsa šaddai daggaviđe oarbesen go riegadi. Æigadest læi æska okta gussa guoddam, ja son gæččali, suovvago gussa varsa ječas njammat. Gussa dallanaga adnegodi morraša varsa oudast, ja dat bođi burist aiggai. Gusast læi vallje mielkke. Varsa njamai gusa, dassačigo dat šaddai aleb go gussa.

### Ruotarika prinsu Wilhelm

læ gieskad naittalam muttom Ruoša gonagaslaš nieidain, Maria Paulovna'in. Šad mai dollujuvvujegje stuora naitushækak Petersborgast, gost baragodne vihatuvvui. Daggar gonagaslaš hæjain læ arvvedattemest ollo činæk ja hærvak. Moarsse guddi kruvno ja lossa silkkébiktas, man gæsaldaga 4 fina herra gudde. Kanovnak jubme dam bæive gudnejattem varas naitusbara.

### Dat kommišona,

mi dal galgga algget dutkat, moft dat læ Ruota Sainiguim, sin sirddemim Tromsa anti, ja moft dat ašše buoremusat satta čilggijuvvut, dat kommišona læ dal Tromsa gavpugest rađdadaddamen.

### Spinebuoidde

galgga læt buorre sækten javrregulidi, go olmuš daid oaggo.

### Manne medesina nogai nu jottelet.

Æmed: »Dat medesina, maid ueca barnaš oažoi, læ juo nokkam.«

Doavter: »Dat læ vægjemættom. Alma mon dagjim, atte barnaš galgai valddet dast dušše ovta ueca bastaš dievva juokke nubbe dimo.«

Æmed: »Jo, dagjik don gal, mutto sikke mon ja mu boadnja ja barnaš, siessa ja mannabiga ferttimek alo vuost jukkak ječa ovta baste, ouddaigo mi oažoimek ueca barnača jukkak dam.«

### Paulus dærvata.

Muttom gavpalaš bođi girkkoi ja čokkani, aido go sardne algi.

Pappa, muttom vuoraslagan olmai, algi sarnes naft: »Paulus dærvata din — — — Paulus dærvata din — — — Paulus dærvata din — —.«

De čuožželi gavpalaš, gæčasti papa ala ja celki allaget: »Gitos ædnag; ik don goit lifi. Nu buorre, atte doivvišik miš fast dærvuođaid Paulusi.«

Girrkoo-olbmuk rak hæketegje; mutto gavpalaš ješ manai dallanaga olgus ja guođeli papa dasa Paulus dærvuođaguim.

### Jottem stipendiam.

Sameædnam amtast læ dam jage amtaskuvla oudastčuožžo Johan Hulaas Čacesullost ožžom stipendia 350 kruvna ja Ella Vinjevold Čacesullost 300 kruvna. Soai galggaba dai ruđai oudast jottet ja oappaladdat skuvlaid æra baikin studerim varas oapatamlage dobbe.

### Oađdam 32 jage.

Muttom 18 jakkasaš nieidda Lovisa Carlson Mønsterasast Ruotarikast oađdai 1876 ja morrani fast 3ad aprila dagjag. Son læ oađdam 32 jage. Dat dapatus læ imašlaš, mutto dat læ maidai dapatuvvam ouddal, muittalek doaktarak. Daggar olbmust læ vikke-voignāšin.

### Dat bæggalmas Ruoša general

Japansoædest Lenevitsch jami april manost.

### Guode juoida ješad maŋnai.

Duhati mielde olbmuk vuigŋek, likkadek ja ellek; dasto javkkek si e-

rit mailne siljost, ja i gullu šat mik-kege sin birra.

Manne?

Dannego si æi læk dakkam mai-dege burid; i oktage ožžom sin bokte buristsivdnadusa. I oktage sadne, maid si čalle, i oktage sadne, maid si sardnu, sattujuvvum vurkkijuvvut muittoi — ja de javkke si dam sevdnjis havdai ja vajaldattujuvvujegje.

Datokgo don ællet ja jabmet dam lakai? Æle juoga diti; daga juoida; čale usteblašvuoda, rakisvuoda ja vaibmolašesvuoda bokte namad soabmas vaimoidi, gæi særvest don ælak jagi gukkodagaid, ja don dam lakai ik vajaldattujuvvum nu farga. Dalle baitta du namma ja du dakko čuovgadet sin gaskast, gæk bacek du maŋŋai, nuftgo alne nastek baittek ædna-mi.

#### Docent Konrad Nielsen

galgga studerit Samegiela čærdaid Sameædnamest. 400 kruvna arvvaluvvu bevilgijuvvut sudnji dam varas.

**Madjaralaš professor Frants Bathori,** gi mannam gæse oappaladdai Sameædnam, galgga jottat Kolanjarggi Ruoša Sami ojala ja vieroid dutkat. Frants Bathori læ Ungarnest erit.

#### Oapatægje Lars Mikalsen

Linavuonast Dalbineluovtast læ dal ožžom oapatægjesaje Troandemest. Son gal daidda sirddet dokko.

#### Fielvuonast

læk stenggijuvvum salledak.

#### Sameædnam boarrasemus olmai

ælla Porsangost. Su namma læ Gudmund Andersen Anopsæth ja son galgga læt 109 jage boares, muittal »Nuorttanaste.«

#### Luossahadde

Čaccesullost læ dal 2 kruvna kilost.

#### Sameædnam amtmanne Urbye

maidai occa aldsesis Hologalanča lagmanne ammata. Nuftgo lokkek muittek, jami lagman Bauman dast dalveg Hammerfestast, ja dal læ ammat ravas.

#### Repvuona väikkevarre

læ dal vuvddum Skandia særvvai. Dat algga dal 15ad mai bargatet 15 olbmain. Maŋŋel diettalas šadda stuoreb barggo. Skandia særvve galgga læt maksam väikkešærpai oudast bagjel

ovta miljon kruvna.

#### Skuvlaaigge arvvaluvvu gukkeduvvut

Dat læ dat oanekemus skuvlaaigge gaddin 12 vakko jage vuollai. Laka i luoite skuvlaaigie vuollet dam mære mannat. Stuuradigge girkkomitee arvval dal gukkedet oanekemus skuvlaaigie 15 vakko jage vuollai stuoraskuvlai harrai. Smavvaskuvlak ain ožžuk læt dušše 12 vakko. Dat skuvlai gukkedæbme maksa stati ja kommuni Norgast 350 duhat kruvna.

#### Ruošaædnamest

læk manga sajest madden dænok ja jogak baddam ja ædnag sajin dakkam vahaga.

#### Gonagasak oappaladdek gudek guimidek.

Englanda gonagas, gi gieskad læi Kristianiast ja Stockholmast, galgga juli manost oappaladdat Ruoša kaisar. Ruotarika gonagas Gustav læ gieskad læmaš Ruošarikast.

#### Moivve Mehavnast.

Gieskad, muttom sodnabœive mai algost, njeiddujuvvui okta viesso Mehavnast. Dat viesso læi laiggotuvvum muttom »komediaspellarin,« ja go fiskarak æi doattalam dai čajatusaidi, de hagjijegje si obba vieso.

Soatteskipa »Heimdal« bodi, mutto de juo læi dakkum dat, mi læi dakkum.

Dat læi unokas dakko daina, gudek hagjijegje vieso.

#### Maidai Duikačest

Navuonast læ stenggijuvvum salledak.

#### »Streika.«

Fiskarak, erinoamačest Mehavnast, aitek hæittet bivddemest, jos si æi oažo uccemusat 10 øra kilost. Mehavnast læ læmaš hæjes guollehadde, muttom beivid dušše 3 øra kilost.

#### Avghanistan.

Avghanistan læ okta muhammedanalaš rika Asiast. Dat læ India guoras, mi gulla muttom muddoi Englanda valde vuollai. Sikke Ruošarika ja Englanda læva mærradusai bokte uccedam Avghanistalažai radimvuoigadvuodaid, ja Avghanistalažak æi læk maŋeb aiggai guoddam buorre vaimo Englandi ja Ruošariki. Dal muittaluvvu, atte 20,000 Avghanistan soaldat læ illastæmen India. Dat læ gal maidai Avghanistan rika datto,

vaiko son biettal dam. Muittaluvvu, atte Englanda radđetus læ saddim Anghanistan oaivvamužži dieđo, atte jos son i hette dam moive, de algga Englanda soađe duođa bælest.

#### Golle.

Kristiansanda gavpug birrasin læ dal gavdnum golle. Dobbe galgga boatte gæse algget barggo.

#### Odelsdigge

læ addam daggar laga, mi gieldda buok trawlabivddem Finmarkost Norga favlin. Laka galgga dallanaga boattet fabmoi.

Nuortta-Sameædnamest gullujekge fiskarak vaiddalæmen, atte Trawlarak billestek guole.

#### Bivddo.

Bivddo læ dal fast buorranam Oarje-Sameædnam bivddosajin. Iččain godde njæljadak dassedet 800—1500, ja dal læ ittam stuoreb guolleslagja. Maidai Galtenest, Tufjorast ja Kjelvikast galgga læt buorre bivddo.

#### Gudeb nummarest

baci bittast »Matti Aikio — Isak Saba. Kaksi huomattua lappalaista« okta sadne. Dast čuožžo: »Mi læ čallum muttom oaivvegavpug avisi.« Dat galgga læt: »Mi læ čallum muttom Suoma oaivvegavpug avisi.« Dat sadne »Suoma« læi baccam.

»S.M.« eksp.

#### Dak vuostas ruovddemaddek

mailmest rakaduvvujegje gaskal Liverpool ja Manchester gavpuga Englandast ja gaskal Saint-Etienne ja Lyow Frankrikast. Dak valddujuvvujegje adnui 1832.

#### Loga dam!

Ovta Same-nieiddi læ must bigomsagje. Gutte aigoš, son čallumunji.

Johan Sivertsen

Sjaaholmen

via Hammerfest.

#### Bagje-Samek!

**Saltforretningen handalest Naivuonast.** (Næverfjord) oastebetet di gafe, sokkara, margarin-vuoja, rievnaid, jaffo-galvo j. n. v. lika halbes haddai go æra sajest.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakkanusast, Sigerfjorast.